

Ancar

DENTAL
INTELLIGENCE
with heart



TD-700



TD-600

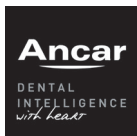


TD-500

Zahnbehandlungshocker

BENUTZERHANDBUCH

September 2015, QS4 692 v.1



Antoni Carles, S.A.

Volta dels Garrofers, 41-42
Pol. Ind. Els Garrofers
08340-Vilassar de Mar
(Barcelona-SPAIN)

T. (34) 93 754 07 97
F. (34) 93 759 26 04
calidad@ancar-online.com
www.ancar-online.com



EU-Konformitätserklärung (Verordnung 93/42/EEC)

Herstellername

ANTONI CARLES, S.A.

Mit Herstellernummer und Gesundheitsprodukteinstufung **2509-PS** durch das spanische Gesundheitsamt.

Produktname

Zahnbehandlungshocker

GMDNS Code: 11164

Typ oder Modell:

TD-500 / TD-600 / TD-700

Vorgesehener Einsatz: **Mit Höhenregulierung und Rollen, mit oder ohne Rückenstütze..**

Produktklasse in Funktion der vorgesehenen Nutzung und der Kriterien im Anhang IX der Verordnung:

Klasse I (regel 12).

Ausdehnung: **Alles (einschließlich Stücke und Zubehör)**

Diese Erklärung beruht auf den Zertifikaten von **DNV:**

171338-2015-AQ-IBE-NA, gemäß ISO 13485:2003 / NS-EN ISO13485:2012.

171281-2015-AQ-IBE-ENAC, gemäß ISO 9001:2008

Als Unterzeichner bescheinigen wir auf eigene Verantwortung, dass das oben beschriebene medizinische Produkt in allen wesentlichen auf es zutreffenden Punkten die Anforderungen des Königlichen Dekrets **RD 1591/09**, erfüllt, mit dem die EU-Verordnung **93/42/EEC** nach Änderung durch die also Verordnung **2007/47/EC**. in die spanische Gesetzgebung übernommen wurde. Weiterhin erklären wir, dass das Gerät die Anforderungen an Design und Aufbau der folgenden Normen erfüllt:

ISO 7493:2006

EN ISO 14971:2012

Zahlheilkunde, Behandlungshocker.

Medizinprodukte. Anwendung des Risikomanagement.

We also declare constructive materials fulfill **RD 219/13**, transposition law of the directive **RoHS II (2011/65/EU)**.

Genehmigte Unterschrift

Stempel, Datum

Josep Álvarez
Verantwortlicher Techniker

Antoni Carles Bosch
Geschäftsführer

ANTONI CARLES, S.A.
Pol. Ind. "Els Garrofers"
C/Volta dels Garrofers, 41-42.
08340 VILASSAR DE MAR
BARCELONA-SPAIN

September 29, 2015

INHALTSVERZEICHNIS

1.- ALLGEMEIN	6
2.- GARANTIE	6
3.- IDENTIFIKATION	6
4.- VORSICHTSMAßNAHMEN	7
5.- REINIGUNG UND STERILISATION	7
6.- BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	7
7.- TD-700	8
7.1.- TD-700 VERPACKUNG	8
7.2.- TD-700 MONTAGE	8
7.3.- TD-700 NUTZUNG	8
7.4.- TD-700 TECHNISCHE DATEN	10
8.- TD-600	11
8.1.- TD-600 VERPACKUNG	11
8.2.- TD-600 MONTAGE	11
8.3.- TD-600 NUTZUNG	13
8.4.- TD-600 TECHNISCHE DATEN	14
9.- TD-500	15
9.1.- TD-500 VERPACKUNG	15
9.2.- TD-500 MONTAGE	15
9.3.- TD-500 NUTZUNG	16
9.4.- TD-500 TECHNISCHE DATEN	17

1.- ALLGEMEIN

Vielen Dank für den Kauf eines Zahnbehandlungshockers Td-700, Td-600, Td-500 von ANCAR. Dieses Handbuch enthält alle notwendigen Informationen zur Handhabung, Einstellung und Wartung Ihrer Zahnbehandlungshockers.



Hinweise

Dieses symbol bedeutet **ACHTUNG, EMPFEHLUNG und VERPFLICHTUNG.**

Vor Ausführen jegliches Vorgangs mit dem Gerät müssen Sie den Inhalt dieser Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.



Halten Sie dieses Handbuch über die gesamte Lebensdauer des Geräts immer griffbereit.

Alle Sicherheitsnormen sind einzuhalten.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, das Gerät immer in korrekten Betriebs- und Hygienebedingungen zu erhalten.

Die Nutzung dieses Geräts wird ausdrücklich auf professionelle Bediener eingeschränkt, die entsprechend ausgebildet und amtlich zur Ausübung der Zahnheilkunde zugelassen sind.

Dieses Gerät darf nur von autorisiertem technischen Service manipuliert werden.

Halten Sie das Gerät immer unter kontrollierten Umgebungsbedingungen mit einem Temperaturbereich zwischen +10 und +40 °C, einer relativen Feuchte von 30 bis 75% und einem Luftdruck zwischen 700 und 1060 hPa, frei von Staub und Kondensation und setzen es nicht dem direkten Sonnenlicht aus.

Antoni Carles, S.A. behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Verbesserungen oder Änderungen an dieser Dentaleinheit auszuführen.

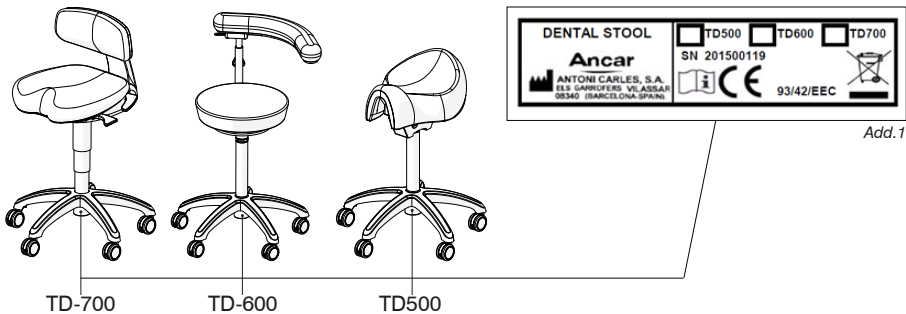
Das Gerät ist gemäß diesen Bedienungsanweisungen zu benutzen.

2.- GARANTIE

Ancar gibt zwei Jahre Garantie auf diesen Hocker. Dieser Garantieschein muss ausgefüllt und an den Hersteller zurückgeschickt werden (Antoni Carles, S.A.) innerhalb von 8 Tagen nach Übergabe des Geräts

3.- IDENTIFIKATION

Every Ancar dental stool is identified with an information tag (Fig 1.)



Add.1



Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät nach der Vorschrift 93/42/CEE von DNV abgenommen wurde.



In order to avoid potential negative consequences for the environment or even human health, this equipment should be disposed of (i) in EU member countries – in accordance with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive, and (ii) for all other countries, in accordance with local provisions and recycling laws.

4.- VORSICHTSMAßNAHMEN

KLAUSELN

Antoni Carles, S.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden wegen Feuer, Naturkatastrophen, Aktionen Dritter oder anderer Unfälle noch wegen Unachtsamkeit oder falscher Behandlung des Geräts durch die Bediener oder dessen Benutzung unter ungeeigneten Bedingungen..

Antoni Carles, S.A. wilübernimmt keine Verantwortung für Schäden wegen unsachgemäßer Verwendung des Geräts, wie Geschäfts- oder Verdienstaustausfall.

Antoni Carles, S.A. übernimmt keine Verantwortung für die Ergebnisse von Diagnosen, die ein Arzt unter Verwendung dieses Geräts erstellt.

UMWELTSCHUTZ

Alle Verpackungsmaterialien des Geräts sind umweltfreundlich und wiederverwertbar: Holzpalette, Karton, Polyethylensack, Bläschenfolie. Eine korrekte Entsorgung dieser Materialien trägt durch die Verminderung des Müllaufkommens zum Umweltschutz bei.

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät gilt als sofort einsatzbereit, wenn es für Transport und Lagerung angemessen verpackt war und nicht länger als 15 Wochen Umgebungsbedingungen ausgesetzt war, die zu keiner Zeit folgende Werte überschritten haben:

- a) Umgebungstemperaturbereich -20°C bis +50°C.
- b) Relative Luftfeuchtigkeit von 10% bis 100%, einschließlich Kondensierung.
- c) Luftdruckbereich von 500 hPa bis 1060 hPa (von 500 mbar bis 1060 mbar).

-Betriebsbedingungen:

- d) Umgebungstemperaturbereich +10°C bis +40°C.
- e) Relative Luftfeuchtigkeit von 30% bis 75%, einschließlich Kondensierung.
- f) Luftdruckbereich von 700 hPa bis 1060 hPa (von 700 mbar bis 1060 mbar).

5.- REINIGUNG UND STERILISATION

Es ist von größter Bedeutung, für die Reinigung Ihres Zahnbehandlungsgeräts nur neutrale Produkte zu verwenden. Die Reinigungsmittel mit hohen Anteilen chemischer Produkte könnten die Plastikteile oder Bezüge angreifen. Achten Sie darauf, das Gerät beim Reinigen nicht zu feucht zu machen, da sich darin elektronische Komponenten befinden. Verschiedene Firmen für Dentalhygiene bieten eine breite Palette Reinigungsprodukte, die optimale Ergebnisse ermöglichen.

6.- BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieser Hocker ist nur zur Nutzung im Behandlungsbereich durch den behandelnden Arzt vorgesehen, um damit eine bessere Arbeitsposition mit mehr Nähe zum Patienten zu erzielen.

Der Hocker darf nicht zum Transportieren von Personen oder Objekten benutzt werden und niemand darf sich darauf stellen.

7.- TD-700

Der TD-700 ist ein Hocker für den Zahnarzt oder Assistenten, dessen Sitz (in Höhe und Neigung) und Rückenlehne (in Höhe und Neigung) reguliert werden kann.

7.1.- Verpackung des TD-700

Der TD-700 wird in einem außen mit dem Namen Ancar, der Modellbezeichnung und der Sitzbezugfarbe markierten Karton geliefert.

EINZELHEITEN DES KARTONS.

x1 Package

Abmessungen:
570x560x790 mm.
Nettogewicht: 16 Kg.
Brutogewicht: 19Kg.



INHALT DES KARTONS

x1 Hocker Td-700
x1 Satz Rollen:
x5 Rollen



Td-700



Wheels set

7.2.- Montage des TD-700

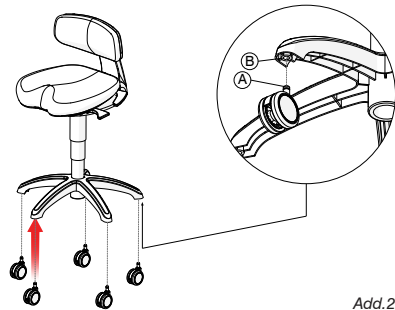
AUSPACKEN

Nehmen Sie alle Teile aus dem Karton und legen sie auf eine ebene Fläche ab.

MONTAGE DER ROLLEN

- Montieren Sie die 5 Rollen an die Aluminumbasis des TD-700, indem Sie den Rollenschaft **A** (Abb. 1) in die Öffnungen **B** in der Basis (Abb. 1) stecken und die Basis dann fest gegen den Boden drücken.
- Stellen Sie den Hocker dann hin und prüfen, dass er ungehindert rollt.

Damit ist der Hocker einsatzbereit.



Add.2

7.3.- Nutzung des TD-700

EINSTELLGRIFFE

- A** – Griff zum Justieren der Sitzneigung
- B** – Griff zum Justieren der Sitzhöhe
- C** – Griff zum Justieren der Rückenlehnenneigung

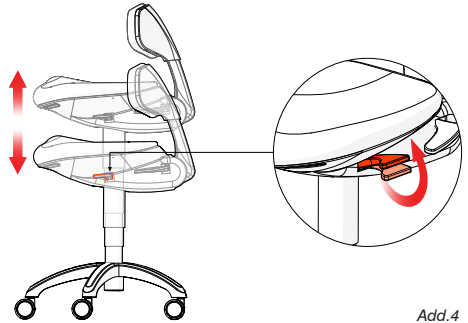


Add.3

EINSTELLUNG DER SITZHÖHE

Die Höhe des Hockersitzes kann zwischen 550 und 750 mm justiert werden.

- Setzen Sie sich auf den Hocker
- Ziehen Sie den Griff **B** (Abb. 3) nach oben
- Verringern Sie den Sitzdruck auf den Hocker, bis der Sitz nach oben gleitet oder erhöhen sie, um den Sitz tiefer zu drücken
- Lassen Sie den Griff wieder los

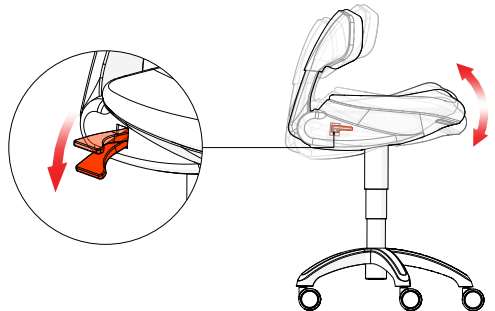


Add.4

EINSTELLUNG DER SITZNEIGUNG

Die Sitzneigung kann in Bezug auf die Waagerechte zwischen -5° und $+10^\circ$ eingestellt werden.

- Setzen Sie sich auf den Hocker.
- Drücken Sie den Griff **A** (Abb. 3) nach unten.
- Neigen Sie den Sitz mit dem Körper in die gewünschte Position.
- Ziehen Sie den Griff **A** (Abb. 3) wieder nach oben.

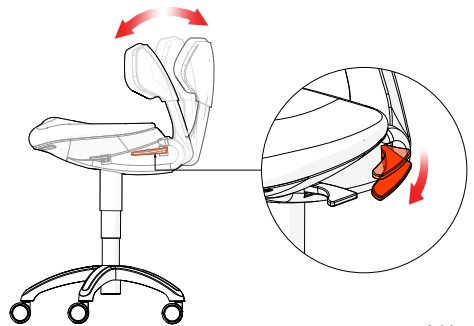


Add.5

NEIGUNG DER RÜCKENLEHNE DES HOCKERS

Die Neigung der Rückenlehne kann in Bezug auf die Senkrechte zwischen -13° und $+10^\circ$ eingestellt werden.

- Setzen Sie sich auf den Hocker.
- Drücken Sie den Griff **C** (Abb. 3) nach unten und halten ihn dort fest.
- Bringen Sie die Rückenlehne mit dem Körper in die gewünschte Position.
- Bewegen Sie den Griff **C** (Abb. 3) wieder nach oben, um die neue Position zu arretieren.

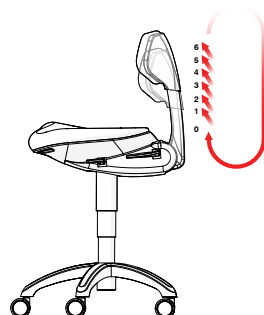


Add.6

EINSTELLUNG DER RÜCKENLEHNENHÖHE

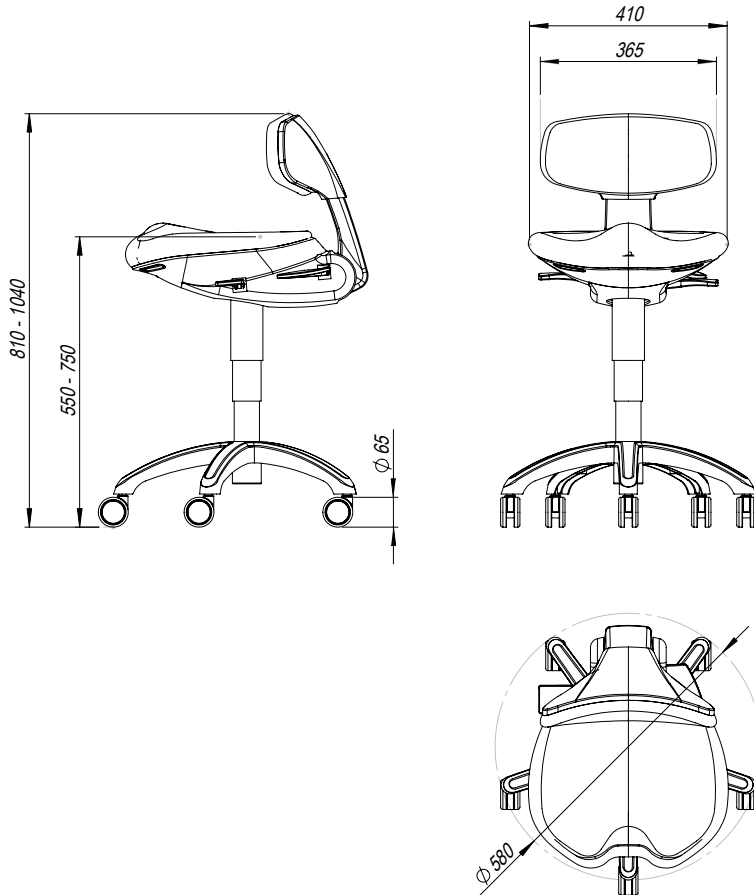
Die Rückenlehne kann 50 mm in der Höhe verstellt werden.

- Ziehen Sie die Rückenlehne sanft nach oben. Dabei sind leichte Einrastgeräusche zu hören.
- Die Rückenlehne hat sechs Höhenstellungen (Klicks). Wenn Sie sie höher als die letzte Position 6 (Abb. 7) ziehen, gleitet sie wieder in die Position 0 (Abb. 7)

Add.7
9

7.4.- Technische daten

Identifizierung Ancar	TD-700
Außendurchmesser des Basis	600 mm
Sitzhöhe über dem Boden	550 to 750 mm
Einstellung der Sitzhöhe	200 mm
Neigung der Rückenlehne des Hockers	-5° to +10°
Einstellung der rückenlehnenhöhe	50 mm
Einstellung der sitzneigung	-13° to 10°
Durchmesser Räder	65 mm
Verpackungsmaße	570 x 560 x 790 mm
Bruttogewicht	19 Kg.
Nettogewich	16 Kg.



8.- TD-600

Der TD-600 ist ein Hocker für den Zahnarzt oder Assistenten, dessen Sitz und bewegliche Armstütze in der Höhe reguliert werden können.

8.1.- Verpackung des TD-600

Der TD-600 wird in einem außen mit dem Namen Ancar, der Modellbezeichnung und der Sitzbezugfarbe markierten Karton geliefert.

EINZELHEITEN DES KARTONS

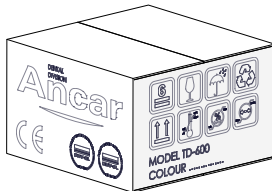
x1 Package

Abmessungen:

570x560x350 mm.

Nettogewicht: 13 Kg.

Brutogewicht: 16Kg.



INHALT DES KARTONS

x1 Sitz TD-600

x1 Armstütze (mit Bezug)

x1 Rohr (Stütze)

x1 Kolben

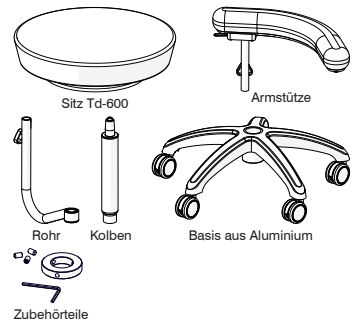
x1 Basis aus Aluminium

x1 Beutel Zubehörteile:

x1 Metallring

x3 Schraubbolzen M6

x1 Imbusschlüssel 3



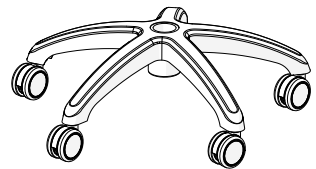
8.2.- Montage des TD-600

AUSPACKEN

Nehmen Sie alle Teile aus dem Karton und legen sie auf eine ebene Fläche ab.

MONTAGE DER ROLLEN

- Stellen Sie die Basis mit den 5 Rollen auf den Boden.



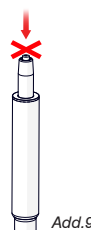
Add.8

KOLBENPLATZIERUNG

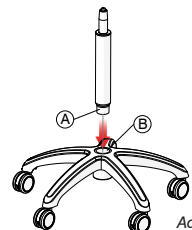


Drücken Sie während der Montage AUF KEINEN FALL auf die Spitze des Kolbens
(Abb. 9).

- Führen Sie die Spitze des Kolbens **A** (Abb. 10) in die Öffnung **B** der Hockerbasis (Abb. 10) ein.



Add.9



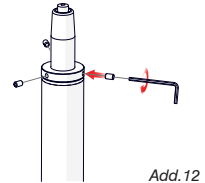
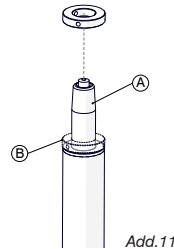
Add.10

MONTAGE DES GLEITRINGS

- Führen Sie den Metallring aus dem Zubehörbeutel über die Kolbenachse **A** (Abb. 11) bis zur Position **B** (Abb. 11) ein.

⚠ BERÜHREN SIE DABEI NICHT DIE SPITZE DES KOLBENS

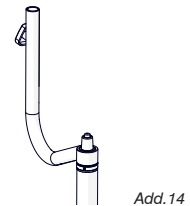
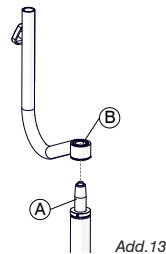
- Schrauben Sie die 3 Schraubbolzen M6 aus dem Zubehörbeutel in die Gewindebohrungen des Metallrings ein und ziehen sie gut fest.



MONTAGE DES ERSTEN ARMABSCHNITTS

- Führen Sie das Rohr (Stütze) durch die Öffnung **B** (Abb. 13) auf den Schaft des Kolbens **A** (Abb. 13), bis es auf den Ring (Abb. 14) stößt.

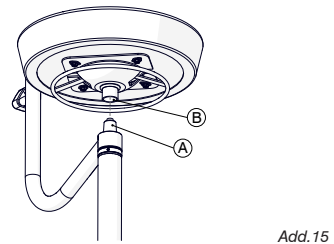
⚠ BERÜHREN SIE DABEI NICHT DIE SPITZE DES KOLBENS



ANBRINGUNG DER SITZFLÄCHE

- Führen Sie den Sitzmechanismus durch die Öffnung **B** (Abb. 15) auf den Schaft des Kolbens **A** (Abb. 15).

- Setzen Sie sich auf den Hocker, um die Sitzfläche festzuklemmen.

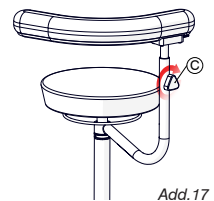
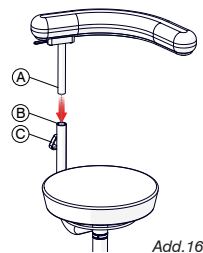


MONTAGE DER ARMSTÜTZE

- Führen Sie die Achse der Armstütze **A** (Abb. 16) durch die Öffnung **B** (Abb. 16).

- Lockern Sie ein wenig den Feststellknopf **C** (Abb. 16) und vergewissern sich, dass die Achse **A** korrekt montiert ist.

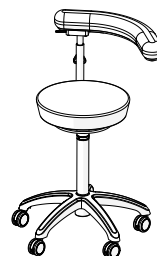
- Schrauben Sie den Feststellknopf **A** (Abb. 17) wieder fest, so dass der Arm fixiert wird.



ÜBERPRÜFUNG DER MONTAGE

- Stellen Sie den TD-600 auf den Boden und vergewissern sich, dass er ungehindert rollt..

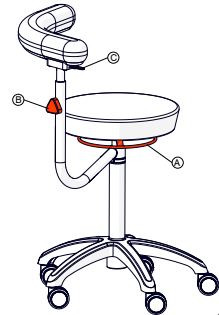
Damit ist der Hocker einsatzbereit.



8.3.- Nutzung des TD-600

EINSTELLGRIFFE

- A** – Griff zum Justieren der Sitzhöhe
- B** – Knauf zum Justieren der Sitzhöhe
- C** – Griff zum Justieren der Armstellung

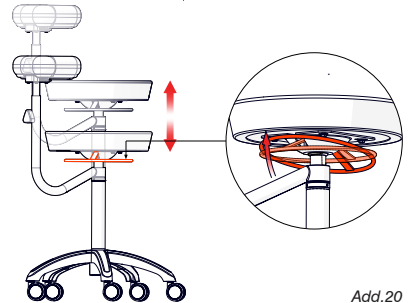


Add.19

EINSTELLUNG DER SITZHÖHE

Die Höhe des Hockersitzes kann zwischen 620 und 820 mm justiert werden.

- Setzen Sie sich auf den Hocker
- Ziehen Sie den Griff **A** (Abb. 19) nach oben
- Verringern Sie den Sitzdruck auf den Hocker, bis der Sitz nach oben gleitet oder erhöhen sie, um den Sitz tiefer zu drücken
- Lassen Sie den Griff wieder los

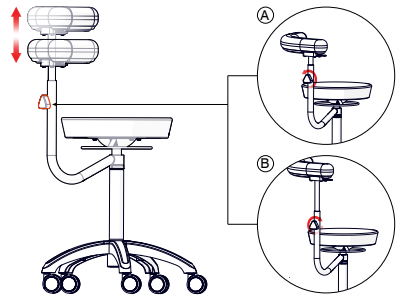


Add.20

EINSTELLUNG DER ARMSTÜTZENHÖHE

Die Armstütze kann 100 mm in der Höhe verstellt werden.

- Lockern Sie den Feststellknauf **A** (Abb. 21).
- Heben Sie die Armstütze in die gewünschte Position.
- Ziehen Sie den Knauf wieder fest, bis die Armstütze fest sitzt, **B** (Abb. 21).

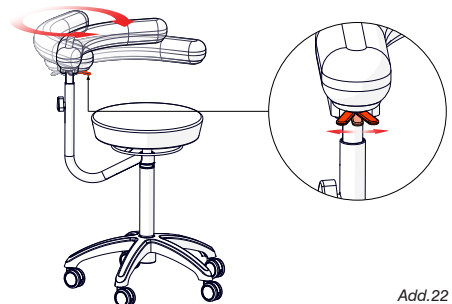


Add.21

EINSTELLUNG DER ARMSTÜTZENPOSITION

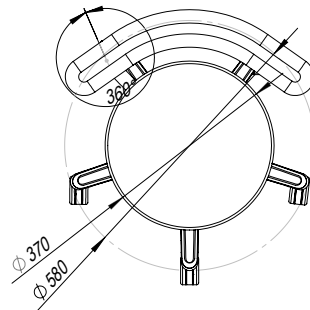
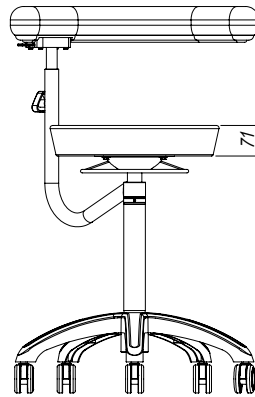
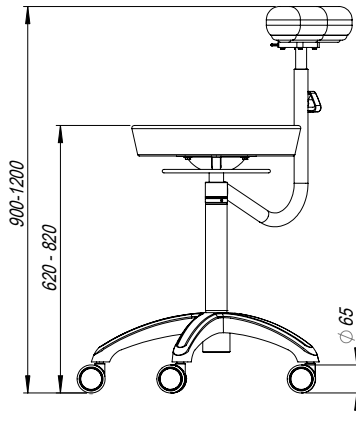
Die Armstütze kann in einer beliebigen 360°-Drehstellung am Hocker arretiert werden.

- Drücken Sie den Hebel **C** (Abb. 19) und drehen die Armstütze.
- Lassen Sie den Hebel in der gewünschten Armstellung wieder los. Die Armstütze wird in dieser Stellung arretiert.

Add.22
13

8.4.- Technische daten

Identifizierung Ancar	TD-600
Außendurchmesser des Basis	600 mm
Sitzhöhe über dem Boden	620 - 820 mm
Einstellung der Sitzhöhe	200 mm
Einstellung der armstützenposition	360°
Einstellung der armstützenhöhe	100 mm
Durchmesser Räder	65 mm
Verpackungsmaße	570 x 560 x 530 mm
Bruttogewicht	16 Kg.
Nettogewicht	13 Kg.



9.- TD-500

Der TD-500 ist ein sattelförmiger Hocker mit Sitzhöhen- und -Neigungseinstellung für den Zahnarzt oder Assistenten.

9.1.- Verpackung des TD-500

Der TD-500 wird in einem außen mit dem Namen Ancar, der Modellbezeichnung und der Sitzbezugfarbe markierten Karton geliefert.

EINZELHEITEN DES KARTONS. INHALT DES KARTONS

x1 Package

Abmessungen: 540x525x380 mm. x1 Kolben

Nettogewicht: 8.5 Kg.

Brutogewicht: 12 Kg.



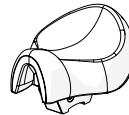
x1 Sitz TD-600

x1 Kolben

x1 Basis aus Alu.

x1 Paket Rollen

x5 Rollen



Sitz Td-500



Kolben



Basis aus Alu.



Paket rollen

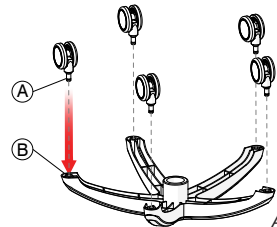
9.2.- Montage des TD-500

AUSPACKEN

Nehmen Sie alle Teile aus dem Karton und legen sie auf eine ebene Fläche ab.

MONTAGE DER ROLLEN

- Legen Sie die Aluminiumbasis auf den Rücken, so dass die 5 Beine nach oben ragen (Abb. 23).
- Montieren Sie die Rollen **A** (Abb. 23) mit ihren Schäften in die Öffnungen der Beine der Basis **B** (Abb. 23) und drücken sie fest.



Add.23

KOLBENPLATZIERUNG

- Drehen Sie die Aluminiumbasis herum.

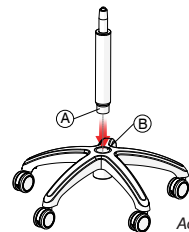


- Drücken Sie während der Montage AUF KEINEN FALL auf die Spitze des Kolbens (Abb. 24).

- Führen Sie die Spitze des Kolbens **A** (Abb. 25) in die Öffnung **B** der Hockerbasis (Abb. 25) ein.



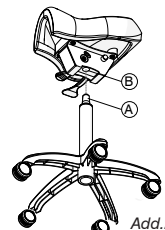
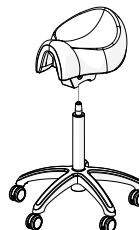
Add.24



Add.25

ANBRINGUNG DER SITZFLÄCHE

- Drücken Sie den Sitzmechanismus durch die Öffnung **B** (Abb. 26) auf den Schaft des Kolbens **A** (Abb. 15).
- Vergewissern Sie sich, dass alles korrekt montiert ist und der Hocker ungehindert rollt.



Add.26

Damit ist der Hocker einsatzbereit.

9.3.- Nutzung des TD-500

EINSTELLGRIFFE

- A** – Griff zum Justieren der Sitzhöhe
B – Griff zum Justieren der Sitzneigung

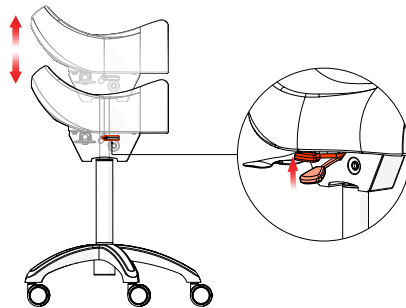


Abb.27

EINSTELLUNG DER SITZHÖHE

Die Höhe des Hockersitzes kann zwischen 560 und 760 mm justiert werden.

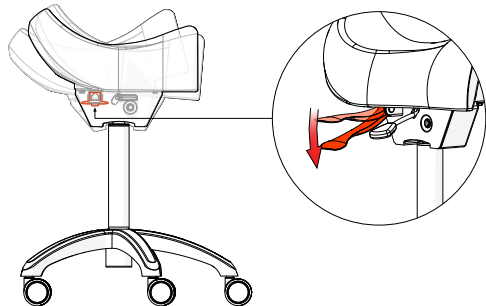
- Setzen Sie sich auf den Hocker
- Ziehen Sie den Griff **A** (Abb. 27) nach oben
- Verringern Sie den Sitzdruck auf den Hocker, bis der Sitz nach oben gleitet oder erhöhen sie, um den Sitz tiefer zu drücken
- Lassen Sie den Griff wieder los



EINSTELLUNG DER SITZNEIGUNG

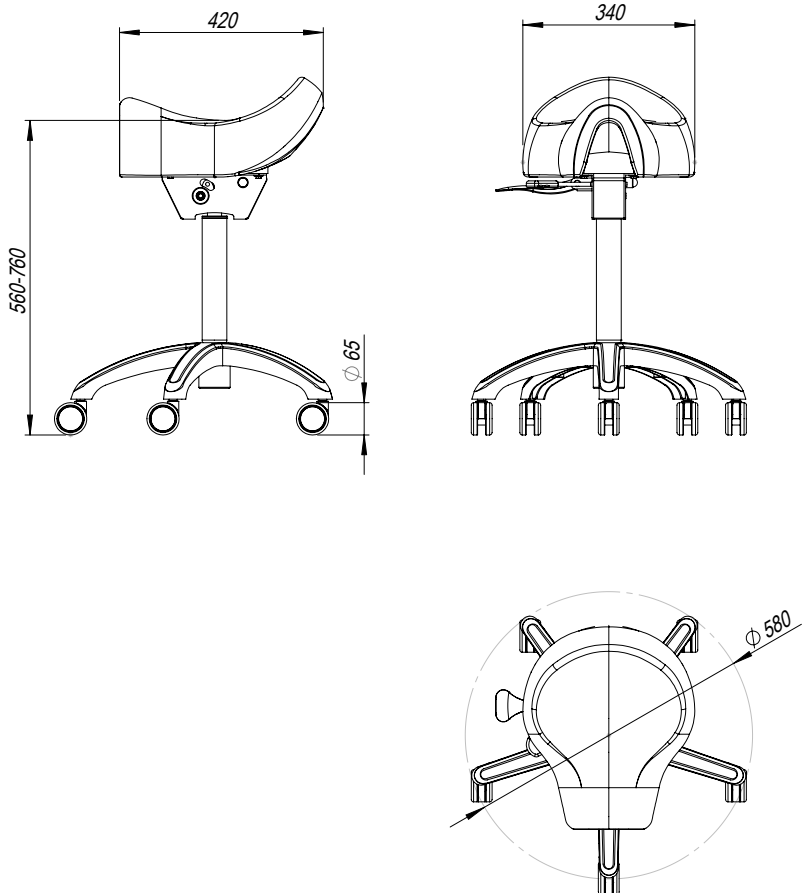
Die Sitzneigung kann in Bezug auf die Waagerechte zwischen -5° und $+10^{\circ}$ eingestellt werden.

- Setzen Sie sich auf den Hocker.
- Drücken Sie den Griff **B** (Abb. 27) nach unten und halten ihn dort fest.
- Neigen Sie den Sitz mit dem Körper in die gewünschte Position.
- Ziehen Sie den Griff **B** (Abb. 27) wieder nach oben.



9.4.- Technische Daten

Identifizierung Ancar	TD-600
Außendurchmesser des Basis	600 mm
Sitzhöhe über dem Boden	590 to 790 mm
Einstellung der Sitzhöhe	200 mm
Neigung der Rückenlehne des Hockers	-5° to +10°
Durchmesser Räder	65 mm
Verpackungsmaße	540 x 525 x 380 mm
Bruttogewicht	12 Kg.
Nettogewicht	8,5 Kg.





0434

QS4 692 v.1
September 2015

Subject to design and/or specification changes
without prior warning. Made in Europe.

Antoni Carles, S.A.
Volta dels Garrofers, 41-42. Polígono Industrial "Els Garrofers"
08340 Vilassar de Mar (Barcelona-SPAIN)
Tel. (34) 93 754 07 97 Fax (34) 93 759 26 04
www.ancar-online.com / e-mail: ancar@ancar-online.com